

• 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 1 2 3 4 5 6 7 8 9 20 1 2 3 4

JAPAN

Tsuru



門へ遠21
2500
卷40-36

池清

繪本西遊記四編卷之六

岳亭丘山譯

三僧大戰青龍山

四星挾捉犀牛怪

斯て三個の妖精行者を追退け小妖们と俱小門裡小引
入少時歇息て在うち處ふ不妄時行者八戒沙僧を従へ
亦門外小責來つて八戒日前小進玉釤銚を舉て石門を突
碎き油を偷む大賊怪快く師父を返せと呼つまひを三個
の妖怪大り小奴心と亦小妖們と牽領亦く出更ふ一言を
も交じ三妖怪と二僧と千変万化の術を尽くし時移るまで
戦ひうち數千の小妖前後より指挾玉主ぶ力を盡らる程小
八戒沙僧力疲へ爰勢に敵うち更能ば両個とも遂ふ大勢
の爲小生擒とくる行者は是と見て斯て不當と思ひをば

急か因のを脱のし出のて空中うつちう小昇のつて嘆息なげき今の我われ一個ひとふ
く救すくひひて快こころく天上あめ小去のて加勢かぜと請うけべへと急きゅうか亦また勅
手て雲くも小打跨うちの女め時ときの間ま小西天門にしつてんもん小乘ゆき到いたる此時このとき太白金
星かな那里そこ小在あて行者ぎょうしゃ小慌忙あわい來きるるを看みて迎むか住すて曰いく
大聖だいせい今あ何等なんらの幹かん有あて斯周章かずまわざく來きつてや行者ぎょうしゃ則まち昨
日のよりの光景こうけいを仔細こまびくと說話せつは万望まんぼう彼妖怪ひようがいとと師徒ししゆ三
個さん一救いひ出ださん為ため今の天宮てんぐう小來きつつ加勢かせと請うけんとと做おう
主おと云い々金星こんせい呵あと笑わらて曰いく彼二女ふための犀牛さいじゆの精せい
主おと年ねん後あと行ゆて能雲のううん小駕霧けいゆ小步あゆ江海こうかいの中小なか水
道ぢと聞き三さん個くともに太神通たいじんつう若わか他ほかを捉つかんと思おもう四木
南みなみ星せい小請うけり忽うつち他們かれらと降お伏ふまま行者ぎょうしゃ問たずて曰いく四木

南みなみ星せいとの誰だぞや万望まんぼうの在室在室を數か多多く金星こんせい曰いく四大
星官せいがん小斗牛宮とうぎゅうぐう外外ト在大聖だいせい快こころく玉帝ぎょくたい小奏さう聞きとと分
明めい小知侍ちしりん行者ぎょうしゃ則まち金星こんせい小拜謝あいせ別べつ也よ經つう小通明
殿でん小到とう四大天師だいしんし小見みて中央ちゅうおう小彼四木星官しごみせいがんを中央ちゅうおう小藏
師徒ししゆを救すくん更よを奏さう聞き四大天師だいしんし這由なづを奏さうしととを
玉帝ぎょくたい此由なづを聞き多多く遂つい小奏さう小准じゅんドと角木かくぼ陵りょう木木解奎けく木
狼井木ろういん行ゆの四星よせいいせいを宣あらわし行者ぎょうしゃに加勢かせににれた由ゆと命
トとめめ四星官命よせいいせいがんめいと異ことて急きゅうさ准じゅん備びと做お則ま行者ぎょうしゃ
と排列ばつり頗たぶて下界げかい小降おり行者ぎょうしゃ心裡こころ子こ打笑たわら四木
星官せいがんと何入いれぞと思おもひひ小是原しはら来き二十八宿じはしゆ中なかの四木星しごみせいまで
在あるる彼張ひぱ渡わた老子りそ明あく小我わが小告ごうざさとと何叟なん小ヤヤと



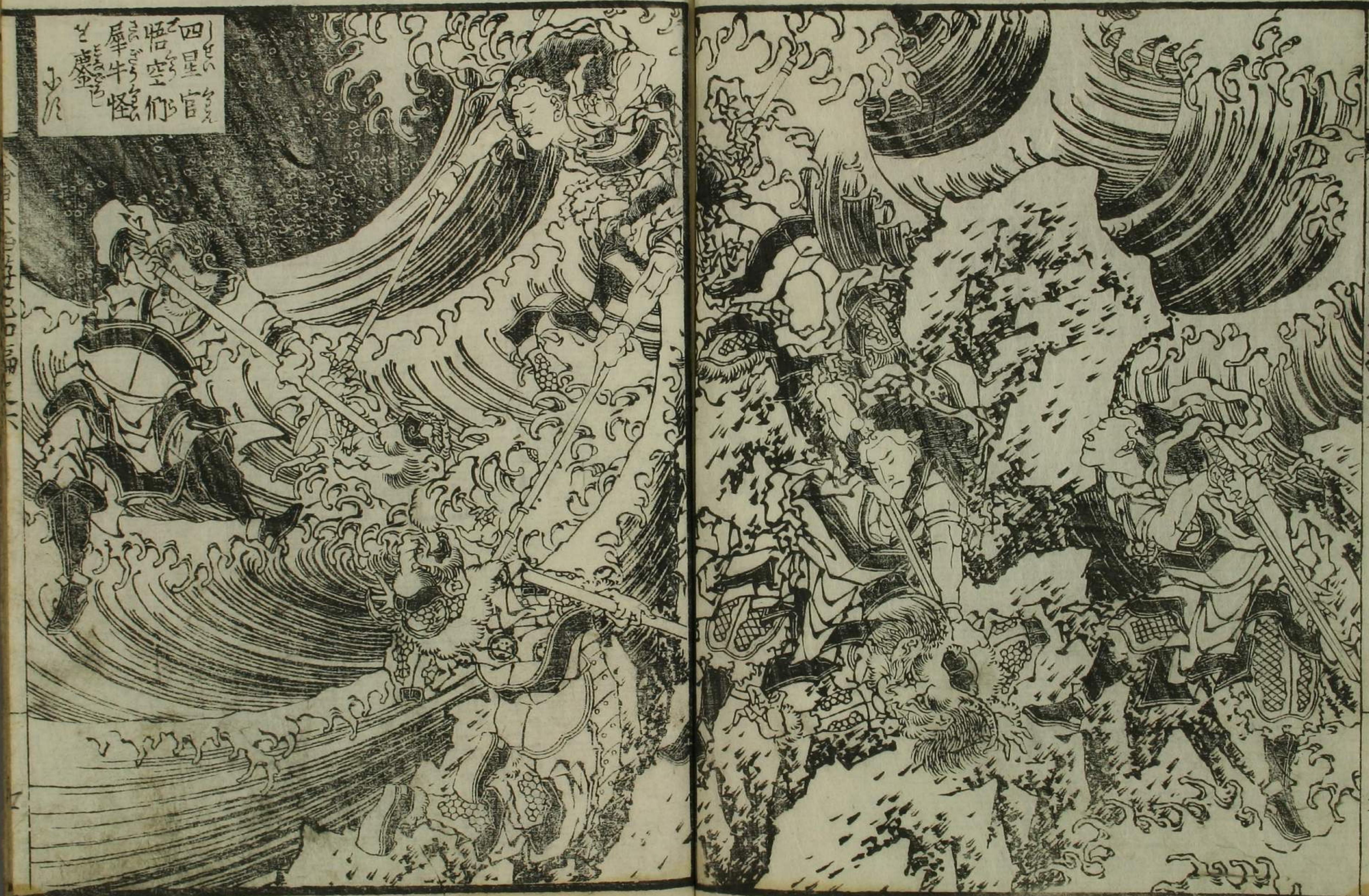
獨言々四星官を導引て遂に青龍山下を下り
行者曰く星官女時待ひ人我旦他們と傳引出へ候
んと勿忙ち洞門小脇んで大音に呼つて大賊怪快く師父
と出せと叫び乍ら三個の妖怪此色と聞着彼候亦
まつて門外を闹じ疾打拿よと呼つて亦許度の小妖
を率領門外小跑て出行者小向ひて戦ひんと後退
か立ち四星官と見て大り小聾き我輩が大敵未だと
て狼狽嚷ぎ衆妖個々本相と現す許度の小妖們へ山
牛水牛黃牛們の精と見て思ひく小逃去行彼三個の妖
怪へ三隻の犀牛と現れ東北小向ひて脱走するを行者是
と看て井木行角木蛟と譖俱か彼二妖小從ひて追荷

クリキ木獣と奎木狼へ小妖們を山谷の間小追入許度の
牛精と盡て打殺へ玄英洞へ尋入三藏と八戒沙僧們
綿めと脱出せを沙僧原末ニ二星官と能認得とば再三
因心と謝へと曰く二星官奈何して爰ふ末と我輩と故ひ
あひマテと問ひて星官答へて曰く行者則ち玉帝小奏
し援兵と要へ吏と語る今已小洞中の小妖へ残り七十
ひて捲簾大將と天蓬元帥と曰師父を守護して飯を
多く大聖と井角二星へ三妖怪と追行する我輩も亦那里
小追行大聖小力を合せて妖怪と拿来るべく云畢つて
奎木二星雲と縱つて東北と指て飛去ゆく三藏の再
三二星官小稱謝へ八戒沙僧へ輪番師父を肩負互

に神通を使ひ空中を走つて慈雲寺に帰りたる半木獅
奎木狼の二星官の雲小打衆て東北小徑へ亦西洋大
海小轉ド不暇時海上到て行者う海上小在て叫び誓
ると見著大聖我輩未ヒと呼マクとバ行者唯喜ぐ
曰く二個の妖精今這海中ふ潛ア入井角二星是と跟
て入更ニ二星官女時爰小待り我水中小入て打探未
スベと頃て辟水訣の法を念へ波涛を聞き直小海痕小
分ハ乞と彼三妖水底小在く井角二星と相敵ト一役
命的と戰ひ居テ行者亦爰小走来ると見て不當
とや思ひタん再般崖上小向ひ逃登アタリと待證アラ奎半
の二星飛跑て遂に辟塵尾と打殺シ辟寒辟暑の二妖
怪是を看て亦水中小逃へんとまろ處と井木秆跳ア出
て辟暑尾と打殺シ角木蛟飛躍て辟寒尾と打殺シ
三個の妖怪皆一肩ふ亡び乞と行者大い不懽喜則ち三
個の犀牛と取集シ四星官と俱小皮を剥角と取ア洞
中少到アて師父を救ひ出さんと云ケルを奎半二星是と住
めて我輩向小師徒三個と助け出ア慈雲寺小飯ア供ひま
しの程ハ疾那里小到ア著シテと云々と云々と云々
ト寺小到アニ二藏首も衆僧们小此更ヒ仔細説詒聞ヒ也
キニ二藏深く感歎ア慈雲寺の衆僧們一向驚き此四僧
紳尚輩ハ俱小活佛の降臨アテテと個々智と梵華と

備て礼拝を行者此時四木星官小拜謝し四隻の犀角と
四星官小典へく玉帝を奉上ん吏と願ひとて四星官大
の小勸喜遂に三藏師徒に辞り別と天に還りひた
行者亦一隻の犀角を志雲寺小納め一隻の犀角を本府
の官府君小呈上て彼假佛の妖怪と收めしを此後元
宵金燈小許麦の油若干の黄金を費して更有へて度と
告解りと程か此更曉ふ金平府中か隱むる聞傳へ
云傳へ金平府の刺史佐戴郎官等の官員盡く志雲寺
に詣来と其外大小の人家の老弱男女都てす中に來
て唐僧師徒と拜し亦天と仰て四星と拜り勸喜稱讚
の聲天上地下に震ひたり志雲寺と首とて本府大小の

官員輦個々感激小堪び師徒四衆と府正殿中に請
大り不素筵と安排一方般と官待とも亦自天天縣二百四
十家の贋油大戸の輦に我們活佛の力ふ依て数万金の
費と省き這大恩怎度と報じ奉らんやと一家と毎ふ一席
の宴と設て二藏師徒と請じて供養し一百四十家の大
戸毎日輪番供養をへと誓住三藏師徒と堅く住て放
乞うとせば二藏没奈何志雲寺ふ滞留し毎日家の供
養と受ゆハ不期一月餘と過ぐるが二藏一夜暗く行
者と呼て我輦樂と貧乏無益の日數と費さば何もの
時う經と求るの業と果さんや却て佛祖小罪せらを二禍
と生じて我懲る不賣油大戸の輦を數き今夜晴ざる



四星官
悟空
牛怪
鑿

間小這寺と忍び出急ぎ西方に向んと思ふす。此古又奈
何と曰へを行者是と聞て點頭。這更大り少好我。我疾
より斯思ひ在し。然を私小準備と做へ。と半夜。惜々
と行李と整へ五更の時刻。八戒と呼。馬を準備せよと
云々。と八戒眼を擱く。曰く未だ夜の明る。小馬と準備
て何不爲や行者曰く。你疾く起来。師父路小赴さず。ふ
え。八戒曰く。這那の叟。二百四十家の大戸の者ども。都て我
輩と請待に今終小三十家をかりの厨と受心度。却て路
不出て飢と忍び。三藏是と同て。豈子快く起来。若再び
乱說と吐を悟。空小棒と以て。今爲打と。言つと。多くハ戒慌
忙驚き急ぎ起出来。とて。曰く。師父奈何。と。這樣小心
遂小這寺を忍び出。師徒四個路と急ぎ。暗きと厭ぎ走り

給孤園問古談因

天竺一國朝王遇仙

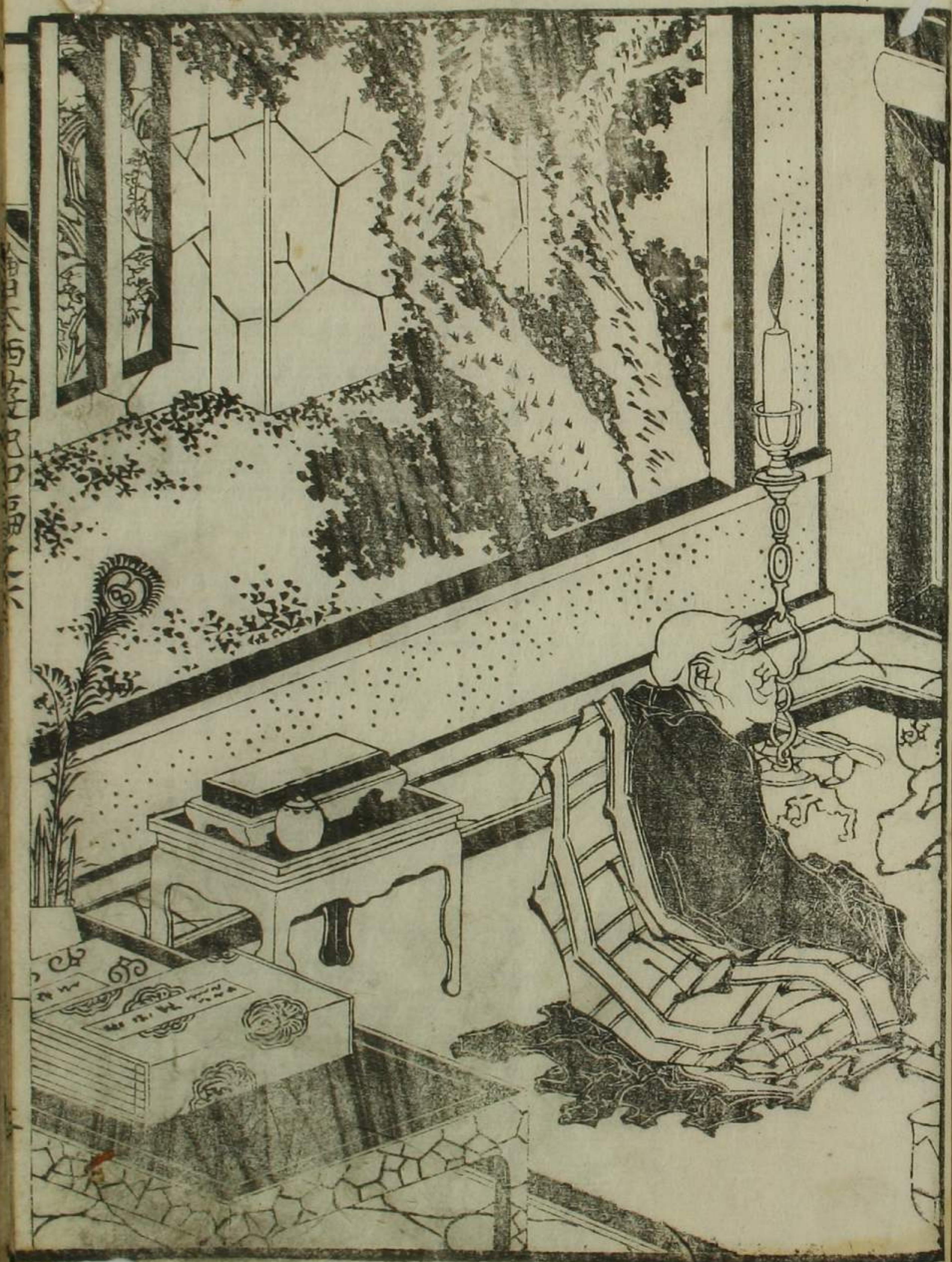
斯て唐僧四衆の慈雲寺と出て。より風小食。水小宿。
路上平安。小半月余月と。廻一座の高山小度。山の那邊
小到じ。路傍小一宇の大寺あり。山門の額小布金禪寺と
騒ぐ。三藏是と見て。沈吟。是舍衛國の界。小有じやと

タリ

曰へを八戒手と指て驚いて曰く我師父此幾年路と識り
叟と見ば今日却て此地と識りやニ藏曰く路と識る
小有じ我曾日て經典の中不於て見し叟有佛舍衛國の祇
樹給孤園小在せし時給孤獨長者滿地小黃金を布満
して太子の祇園と買得へ叟あり想ふ這寺布金寺と号す
「這故叟に因て名ん然を舍衛國の界不有じやとな云く
」
我輩今は寺に入て一泊を央むべと遂小個々山門小前
入を金剛殿の後邊小一個の禪僧立出で長老ハ那裏す
まつて向二藏答て曰く貧僧ハ陳玄奘則ち東大天唐
白玉帝の旨と奉ド西天大雷音寺に到テ佛と拜し經と求
るの僧うそ今日已小天晚不及今宝刹を歸るふ依て一宿を
要し叟と西望方望へ是を惠みテ禪僧の曰く荒山の方
常住の寺にて個々便宜に隨て居住を做況や長老ミ東
土の神僧うそ我寺の供養を受めり是荒山の俸僥々と
遂小二藏四衆を方丈小導引入個々座定アリ此時東土
大唐の聖僧来り叟と聞傳へ常住掛據を問ひ長老行童
都て来て相見え個々二藏の威儀と義と亦徒弟们が異
形うそ怪しき既小て行童囁と備表と師徒個々齋を
食へ早つて二藏寺僧小對ひ布金寺の表因と問ひとあく
僧答て曰く這寺ハ原舍衛國の界あり給孤獨園寺
と云う給孤獨長者佛を請て毎と講ト毎もん爲に
若干の黃金を地小布満して要め得る地うそ故小布金

寺と改めらう此寺の前面へ則ち舍衛國下と此地へ長着
の祇園さう寺の後邊へ祇園の墓趾さう若雨滂々小遇時
ハ或ひ金銀珠玉を淋ぎ出走時は是を拾ふ者あり三藏是を
聞て仙經の言葉寔小僧アトタビと遂ふ行者を扯列モ堂
を下て閑行し爰那里と徘徊して看歩きゆく處小一個の老
僧出来アテ三藏小對ひ礼拜を三藏急ぎ身を轉して彼老
僧を看ゆ小年齢百歳小余つゝ光景みて眉ふ八
字の霜と双べ手小竹杖と携ヘ三藏と行者小相見え深
く道心の堅きと稱賛ヘ弘長時說話を俄三藏を導引
祇園の基趾小到アテ左右さる間小既小初更の空近く月明
ク小風清くニ藏往時を思ひ今ニ憐玉座小感涙を催

中へ處小不思議や這時那里とも人々人の哭悲む色風小
從ひて聞えろニ藏セと耳て更に哀歎小堪ば他モ那
個小て何の故小哭ふやと向あへた彼老僧是を教以旦一
邊小在し道入行童们小命トテ你们快く茶と准備て来
シと云て大家寺に取ア遣一切小人無と見て俄小又ニ藏と
拜しきびニ藏是と住めて曰く老院主何の故小這禮を
做さや幹有を速小語アテ老僧則ちニ藏行者小對
て曰く弟子齡已小百餘歲今才を無量の人物と看と雖
も曾て両長老の如きを看に弟子既小長老輩ハ尋常
の凡僧小有がる叟と悟り當下の天壇の叟長老師徒小
有がんを嘗び年明と得難い今仔細ゆ其故を諦マ侍



無事西遊記卷之六

五郎に見ゆる三藏女の泣色を怪む

ん舊年の今日弟子月お勤しと澄て在る時節勿愁古一陣の風响き人の哭色有とて我遠祇園の墓趾尋す未どば則ち一個の美貌女子爰ふ在何個そと尋すと答てり我ハ天竺國王の公主うすに宵月下に有て花を看と風の為ふ刮りて爰ふ未うと云ア我則ち他と一固の空房の裡小へて堅く鎖門上に孔を穿ち其孔中より食と送り衆僧们と瞞きて他ハ一個の妖邪う我法力を以て他と鎖し毎日両般の茶飯と與へて命と繋じむと云傳へ置彼女児も亦聰明て衆僧們か汚きとん吏と怕ひて自書ふ乱心の若く万般の乱言と吐夜靜人無時の時ケ父母の更と思ひ出でて今之如く啼哭を我まゝ幾番う城中ふ進

ミ、皇宮公主の消息と打探見小城中の公主も亦更に恚り御座在此少の騒ぎゆき亦還て彼女子を打探日是亦何の怪氣も々皇宮子在し時の吏と向を何吉又も速れ答をきと哉奈何とも此虚実と明白小倣と能ひに今之元倅や老師爰ふ未アノ万望の國中小法力と廣く施し此虚実と辨明何しのハム主が真うや妖うや一固不ハ良善と教ひ二固小の神通を露しゆく三藏行者是と聞て老僧の忠と定耳に領諾しゆく吾们不遠是と明白小為ベテキと遂に老僧ふ別と去く寺中ふ飯して安歇タリ次の日疾起出奔を吃一頓て寺僧ふ辭し別と三藏師徒は大路小出己の剝頃小金城の中に前ミ入會同館ふ到り駒座

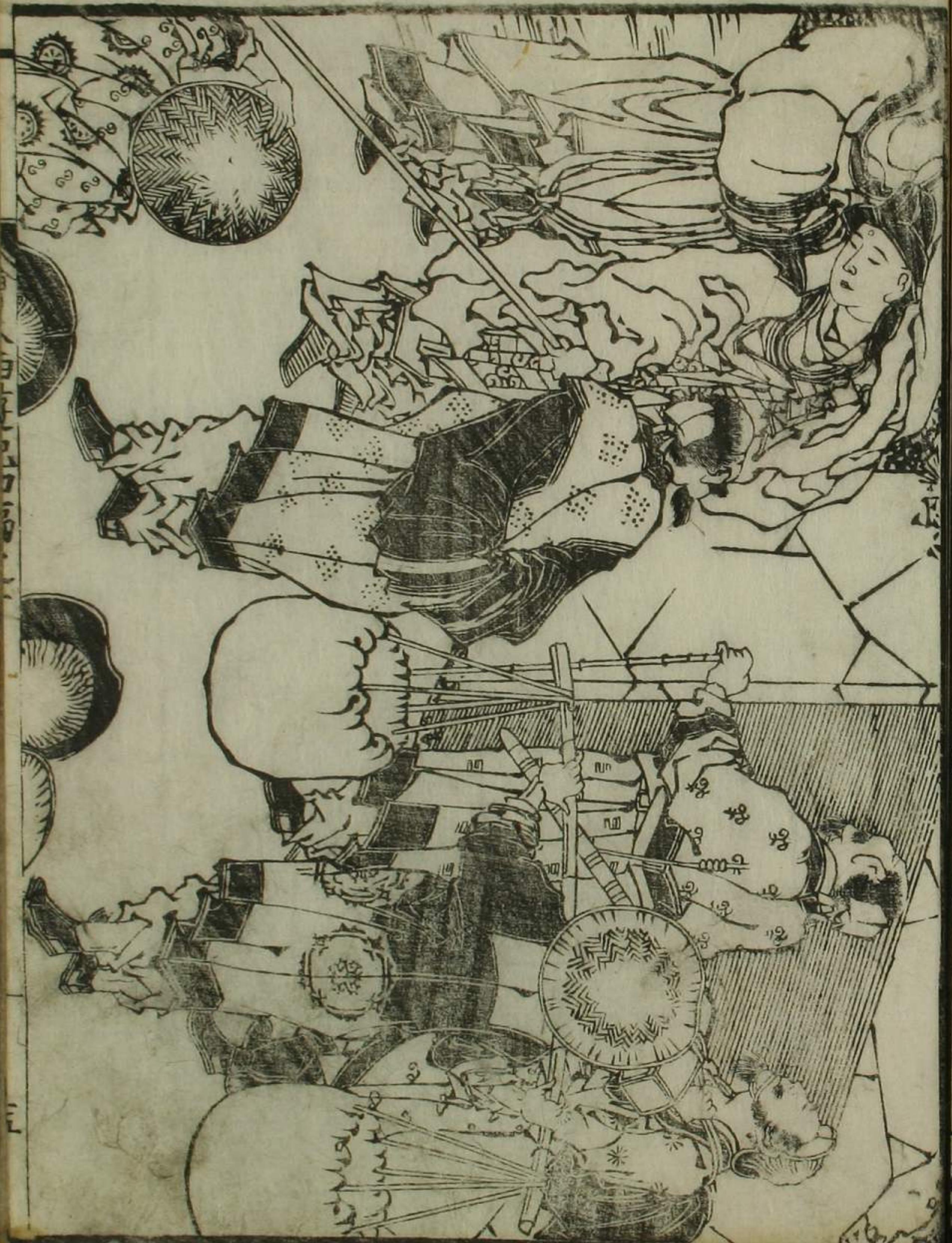
日相見え東土大唐より来アリ由と仔細說話々と駒亟
驚き日正堂に請ドクと四衆一裔小館駕小前ミ入ニ藏亦
駒亟小向ひ本國の歴年を問クと駒亟曰く這地を則ち
天竺國大祖太宗より今トヨ至リ五百余年當今自皇帝山水
苍木を愛シ給ひ怡宗皇帝と號シ奉テ年号と靖安と
改元あり今已小一十八年キニ二藏曰く今日貧僧入朝して
關文を換ん更と願ふ万歳萬歳ナ今尚朝小在座候んや駒亟
曰く自皇帝一位のハム王娘々あり年已小二十歳アリ今天警
子因テ十字街上小高綵樓を結び綉綰を拠打ミ駒亟と
招きムハ今日正に廿日小當る思フハ我王此消息を聞ん爲
シ未だ朝を罷きムベテ關文を換んと思ひあひ快く入朝

シテニ藏曰く天警とい奈何アラ更ビ駒亟曰く公主娘
今年二十歳小成アリ小因テ駒馬を要シども未だ無這故
五十字街頭の賑モロコシモロコシ地方に高樓を結び公主此樓上より
今日修練を投下シ其速小中アラ人を昇て駒馬と走ル
給ハんとテ是と名て天警とい号ナラ長老今日朝小入アリ
其處を通りアヘ一亘く看住シ去リニ藏是と聞日午齋
を吃了畢ア袈裟僧帽を更めて行者を列シ立山多人を
ハ戒も同く去んと爲と汝僧扯住セテ二兄曰仕也你の嘴
臉と城中の人小看ハ當ジ許多の男女を驚ケ或ハ吏を引
出シん長兄一個遣テ吾們二個ハ爰ホ在て待ベシと云々^カ
ハ戒も沒奈何遂小駅中ふ住マタニ三藏の行者と引領朝

門を望んで急ぎ三十六に果て前面の十字街^{アベマカ}上に一座の高櫻^{タカシマ}樓^{タカシマ}ある其四方に士農工商の輩都て街上に立集つて公主の毬^{アキ}ふ中^{アモ}と已國王の駒馬と爲へと数万の若冠殊樓^{タカシマ}の下に集つて公主の毬^{アキ}を拋るを待居^{アシテ}是を看て我輩が眼色便^{アシテ}這處^{アシタチ}を過る小町^{アシタチ}へかうどと曰へば行者口^{アシタチ}て師父布金寺の老僧^{アシタチ}が中央^{アシタチ}吏^{アシタチ}と忘^{アシタチ}とあひや我們一固^{アシタチ}小^{アシタチ}の殊樓^{タカシマ}を見二固^{アシタチ}小^{アシタチ}若公主^{アシタチ}と看^{アシタチ}其虚実^{アシタチ}を弁^{アシタチ}べくニ藏^{アシタチ}足^{アシタチ}を聞^{アシタチ}亦行者と僕^{アシタチ}小^{アシタチ}吏^{アシタチ}と去^{アシタチ}原^{アシタチ}此ハム主^{アシタチ}一個の奴邪^{アシタチ}か前年本國の公主御花園^{アシタチ}小月^{アシタチ}と賞^{アシタチ}と居みひ^{アシタチ}を這^{アシタチ}邪^{アシタチ}掲拿^{アシタチ}て他處^{アシタチ}小移^{アシタチ}自己却^{アシタチ}て仮^{アシタチ}小^{アシタチ}公主^{アシタチ}と寢^{アシタチ}唐僧^{アシタチ}の今年今月今日今時此處^{アシタチ}小到^{アシタチ}を知^{アシタチ}他^{アシタチ}を招^{アシタチ}きて配合^{アシタチ}元

陽の氣^{アシタチ}と取^{アシタチ}て太乙上仙^{アシタチ}と成^{アシタチ}んと計^{アシタチ}て殊樓^{タカシマ}を准備^{アシタチ}と待^{アシタチ}る處^{アシタチ}小午^{アシタチ}の三刻^{アシタチ}小當^{アシタチ}と果然唐僧^{アシタチ}殊樓^{タカシマ}の下に進^{アシタチ}て來^{アシタチ}る公主^{アシタチ}の香^{アシタチ}と焚^{アシタチ}て天地^{アシタチ}を拜^{アシタチ}し左右^{アシタチ}小七八十個^{アシタチ}の官女^{アシタチ}と從^{アシタチ}へ手^{アシタチ}親^{アシタチ}毬^{アシタチ}と取^{アシタチ}て樓^{タカシマ}上^{アシタチ}拋^{アシタチ}下^{アシタチ}へ小直^{アシタチ}小唐僧^{アシタチ}の見^{アシタチ}盧帽^{アシタチ}子^{アシタチ}に打當^{アシタチ}當^{アシタチ}下樓^{タカシマ}上樓^{タカシマ}下^{アシタチ}一齋^{アシタチ}呼^{アシタチ}と嚷^{アシタチ}き採女宮娥^{アシタチ}大小の大監^{アシタチ}们都^{アシタチ}て樓^{タカシマ}を下^{アシタチ}て二藏^{アシタチ}を拜^{アシタチ}一貴人^{アシタチ}快^{アシタチ}く朝^{アシタチ}不^{アシタチ}入^{アシタチ}賀^{アシタチ}と嚷^{アシタチ}き合^{アシタチ}二藏^{アシタチ}驚^{アシタチ}き慌忙^{アシタチ}急^{アシタチ}き行者^{アシタチ}と社^{アシタチ}此吉^{アシタチ}忌^{アシタチ}度^{アシタチ}と日^{アシタチ}へ行者^{アシタチ}低^{アシタチ}語^{アシタチ}て曰^{アシタチ}く憂^{アシタチ}々^{アシタチ}更^{アシタチ}物^{アシタチ}と我^{アシタチ}ハ今^{アシタチ}より駅館^{アシタチ}小返^{アシタチ}ハ戒^{アシタチ}妝^{アシタチ}僧^{アシタチ}と僕^{アシタチ}小万般^{アシタチ}の准備^{アシタチ}と做^{アシタチ}く待^{アシタチ}候^{アシタチ}ん師父^{アシタチ}日^{アシタチ}朝^{アシタチ}小入^{アシタチ}若公主^{アシタチ}師父^{アシタチ}を招^{アシタチ}びんべ快^{アシタチ}く閑文^{アシタチ}を倒^{アシタチ}換^{アシタチ}出^{アシタチ}へ若^{アシタチ}亦^{アシタチ}ハム主^{アシタチ}師父^{アシタチ}と招^{アシタチ}そ^{アシタチ}婚姻^{アシタチ}せんと要^{アシタチ}を

手
公
三
下
主
城
小
城
主
の
城
の



國王こう小求こちゅうて快かく我わ輦じんと朝中とうちゆうに呼よめま其そ時とき我わ們わがた入い朝ちゆう彼かれ公主こうしゆの真假まことと辨べト計策けいさくを設あつて師父しふと援いんて放はなち出だまべト三藏さんざう是ぜと聞きて點頭てんとう即そくち行者ぎょうしゃと引ひかせせ宮口みやぐち女衆じょしゆう官輦かんじんに導たど引ひきさへ樓ろうの前まへ到いたりあへあへば公主こうしゆ樓ろうを下おりて親おやぢくニ三藏さんざうの手てと携あわへ同どうく宝輦ほうじんに登のり儀從ぎじゆうと廻轉まわんて朝門とうもんに入い公主こうしゆ三藏さんざうと相挽あひて金鷲殿きんじゆでん小登のりて父君おきみ白皇帝はくわいしゆと辨べし則そち今日きのう秀ひで穂ほと一個いつの和尚おうそうが打當うちあわる由ゆと奏さなげしとと國王こうわう公主こうしゆ和尚おうそうか穂ほを當あわる由ゆと聞きて心中なか一向ようこう小悟おさなづかを以もて日ひ三藏さんざうと宣あらわて問たずて曰いく你な摸樣もくが此國しこくの個こ非ひ日ひ你な那國ながくの僧そう小こ亦よ何な幹あつ有あて此處しそく小未こまアアニ藏ざな拜まい伏ふくとと曰いく貧ぼ僧そうの南瞻部なんざんぶ易かわ大唐だいとう白皇帝はくわいしゆの上じゆ日ひを領うけ西天さいてん大雷音寺だいらいおんじの人ひと忘塵わうじん敢あて玉葉金枝ぎょくようきんしと配偶ひきを做なんや万劫王ばんごくおうの貧ぼ僧そう死死罪ざいを赦ゆる開文かいぶんを倒換とうかんて快かく靈山りょうさん小赴こしりあめめ人じん國王こくわう曰いく你な乃のち東土とうどの聖僧せいそう正ただに是これ千里せんり誓ちかう姻いん使しと牽くわと云いりの又また今日きのう公主こうしゆ良辰りょうしんと擇えらで佳よ偶うと求めり秀ひで穂ほと以もく你な中なか是これ天緣てんえん有あふ似のう唯い不知し公主こうしゆの意い志し何な公こう主しゆ前まへて出でて答こたて曰いく常言じょうごん鶴つる小嫁こめいをああび鶴つると逐よひ太た小嫁こめいを大おと逐よと云いつと妻めい今いま天地てんじ小祈ちかう誓ちかうを做な今いま日ひ僕ぱく僕ぱく小聖僧こせいそうを得えるは是これ則そち歎たん世せいの縁えんうり万望まんぼうの他ほかを招むかす

きて駒馬をと做候ん國王是をと聞始めて歡喜の色をを發
し急ぎ欽天監をと宣ひて日をと擇まつと傳へく天下に曉諭め
タリ二藏是をと見て取て恩をと謝せば一向罷まづめめ人
殺さしゆ人と計ひらめて云々ふぞ國王大り小鬪ゆきて曰く這和尚甚
もつゝ理を通せば朕一國の富貴を以て你を招まく駒馬と
做何の爲を同ひ心せざるど再び辭させを錦衣官を呼まえ立た
立た地を你を斬なん三藏大きい驚おどき讐うそ得いた魂たま一向を身に不
附は戰たたかひ競うながひて曰く負僧を今天因を蒙かぶる那ぞ最もく否を
奉まつらんや但ただ貧ひ僧を三個を徒むか弟子あり今駅館を居ます万
望まちの他革を朝中に宣ひひ閑文を換かて靈山を遣まし佛を
拜まし經文を取らめる國王是を聞く急き官員を宣ひて旨を

と傳へ駅館を遣ます唐僧の徒むか弟子を呼まめる都說行者
の侏樓を下にて二藏と引別ひわかれと一足歩ある打うち笑わらひを一頓を立た
ハ打うち笑わらひ口を住すに笑わらひを駅中に飯をアタシとバハ戒を汝僧
向むかて曰く長兄を何を然らまで小懽喜を笑わらひ師父を怠廢をして
飯をあひざる行者曰く師父の十字街を侏樓の下にふく公主
娘をの绣を綻ひらふ打うち當たまと許妾の官女を大臣們師父を勵
繞を八公主と同車にて朝あ入るひ頃を駒馬と成みりんと處る這
船の好き夫を妻を我曾て看る吏をハ戒是をと聞く附た相手縛
縛をて曰く快く這だ般の事を知る我曾ば往べき却て汝
僧を阻む故に此好夫を失ひひる我若侏樓の下に到り绣を
と老猪を頭を打うちられ彼が公主我と招まりて駒馬と飯をう

對相應の夫婦世間更ふ比ひなく當ふ你輩大家造化るもん供僧
則ちハ飛う臉を撫て曰く你が這嘴臉と以て秀穂が打中ら
せども他輩驚き一斎か棒を以て追出さん你が公主の駄馬
思ひも依だハ戒曰く此黒子更に赴きと知ば我像に
と難も却て大り小風呂あり行者曰く歎子亂説を云叟も
ゑを快く行李を取收よ師父我們と呼ひり快く朝あ入
く守護をぐハ戒曰く長兄尚恨てと師父駄馬と成む
ノ白皇帝の女兒と宮裡み在て歡樂ゆ亦山水を渡る
妖精小偶我輩が守護を要めり非ば師父已は四十
余歳八斗主も亦二十歳うう俱ふ丈婦の事情を知べ那ぞ
我輩が幫扶を要めんやと這们二個同口咲咲屋處へ
列立遂ふ三個一劍に朝中に赴きたり

池清

繪本西遊記四編卷之六

池清

